



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"א ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ל ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּמָה דַּאֲתָּ אָמַר, (דברים לג) וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ. וְלֹא כְּתִיב וְזָרַח לְשַׁעִיר, בְּגִין דְּרָזָא דְמַהִימְנוּתָא הָכִי אִיהוּ, דְּרָגִין מִגּוֹ דְּרָגִין, אֵלִין פְּנִימָאִין מֵאֵלִין, קְלִיפָּה גּוֹ קְלִיפָּה, וּמוֹחָא גּוֹ מוֹחָא.

תרגום לעברית

וְכָאן מִשָּׂא דוֹמָה - טָרַח רַב שְׁלֹא יָכוֹל לְהִתְגַּלּוֹת, וְהִיא נְבוּאָה בְּלִחַשׁ וְעוֹמֶדֶת בְּלִחַשׁ. אֵלֵי קִרָּא מִשְׁעִיר - כָּאן לֹא הִתְגַּלָּה מִי אָמַר "אֵלֵי קִרָּא מִשְׁעִיר", אִם הִקְדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אִם נָבִיא נֶאֱמָן. אֲכַל נְבוּאָה זֶה וְדַאי עוֹמֶדֶת בְּלִחַשׁ תּוֹךְ סוּד הָאֱמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה, וּמִתּוֹךְ סוּד נִסְתָּר אָמַר הַנָּבִיא הַנֶּאֱמָן שְׁלוֹ הִיא קוֹרָא קוֹל בְּסוּד הָאֱמוּנָה, וְאָמַר אֵלֵי קִרָּא מִשְׁעִיר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דברים לג) וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ, וְלֹא כְּתוּב וְזָרַח לְשַׁעִיר, מִשּׁוּם שֶׁסּוּד הָאֱמוּנָה כֵּךְ הוּא, דְּרָגוֹת מִתּוֹךְ דְּרָגוֹת, אֵלֶּה פְּנִימִיִּים מֵאֵלֶּה, קְלִפָּה בְּתוֹךְ קְלִפָּה, וּמַחַ בְּתוֹךְ מַח.

וְהָא אוֹקִימָנָא, דְּכְתִיב, (יחזקאל א) וְהָיָה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן הַצָּפוֹן, הָא דְרָגָא חַד. עֲנִן גָּדוֹל, הָא דְרָגָא אַחְרָא. וְאִשׁ מִתְלַקַּחַת, הָא דְרָגָא תְּלִיתָא. וְנוֹגָה לוֹ סְבִיב, הָא דְרָגָא רְבִיעָא. וּלְבַתֵּר וּמִתּוּכָה כְּעִין הַחֲשֹׁמֶל. וּלְבַתֵּר וּמִתּוּכָה דְּמוּת אַרְבַּע חֵיוֹת הָא דְרָגִין גּוּ מְדִרְגִין (נ"א דרגין).

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאֲרָנוּ, שְׁכָתוֹב (יחזקאל א) וְהָיָה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן הַצָּפוֹן - הָרִי דְרָגָה אַחַת. עֲנִן גָּדוֹל - הָרִי דְרָגָה אַחְרָת. וְאִשׁ מִתְלַקַּחַת - הָרִי דְרָגָה שְׁלִישִׁית. וְנוֹגָה לוֹ סְבִיב - דְרָגָה רְבִיעִית. וְאַחַר כֶּה, וּמִתּוּכָה כְּעִין הַחֲשֹׁמֶל. וְאַחַר כֶּה, וּמִתּוּכָה דְּמוּת אַרְבַּע חֵיוֹת. הָרִי דְרָגוֹת בְּתוֹךְ מְדִרְגוֹת (דרגות).

טקסט הזוהר

אוּף הָכָא, כִּד אֲתַגְלִיָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, לֹא אֲתַגְלִיָּא אֱלָא מִגּוּ דְרָגִין אֱלִין. מְסִינִי בָּא, דְרָגָא דְהוּה טְמִירָא יְתִיר, וּלְבַתֵּר אֲצִטְרִיךְ לְאֲתַגְלִיָּא. וְאָמַר וְזָרַח מִשְׁעִיר, הָא דְרָגָא אַחְרָא, דְּאִיהוּ בְּאֲתַגְלִיָּא יְתִיר, קְלִיפָּא דְשָׂרִיָּא עַל גַּב מוֹחָא. וּלְבַתֵּר הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרֶן, הָא דְרָגָא אַחְרָא. וּלְבַתֵּר וְאַתָּה מִרְכָּבוֹת קֹדֶשׁ, דָּא שְׂבַחָא דְכָלָא, דָּאף עַל גַּב דְּאֲתַגְלִיָּא מְכַל אֱלִין דְרָגִין, מִהֵהוּא אֲתֵר דְּהוּא עֲקָרָא דְכָלָא, שָׂרִי לְאֲתַגְלִיָּא מִנִּיה. מִאֵן אֲתֵר אִיהוּ. מִרְכָּבוֹת קֹדֶשׁ אִיהוּ, אִינוּן דְרָגִין עֲלָאִין לְעִילָא, (לעילא) אוּף הָכָא אֱלִי קוּרָא מִשְׁעִיר, מִהֵהוּא דְרָגָא דְקֶאֱמָרִן, דְּאֲתַדְבֵּק לְעִילָא.

תרגום לעברית

אֵף כָּאן, כְּשֶׁהִתְגַּלָּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, לֹא הִתְגַּלָּה אֱלָא מִתּוֹךְ דְּרָגוֹת הַקָּלִיו. מְסִינִי בָּא - דְרָגָה שְׁהִיָּתָה יוֹתֵר נִסְתָּרָת, וְאַחַר כֶּה הֲצִטְרַכָּה לְהִתְגַּלּוֹת. וְאָמַר וְזָרַח מִשְׁעִיר - הָרִי דְרָגָה אַחְרָת שְׁהִיא יוֹתֵר בְּגִלּוּי, קְלִפָּה שְׁשׁוּרָה עַל גַּבֵּי הַמַּח. וְאַחַר כֶּה, הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרֶן - הָרִי דְרָגָה אַחְרָת. וְאַחַר כֶּה, וְאַתָּה מִרְכָּבַת קֹדֶשׁ - זֶהוּ שְׂבַח שֶׁל

הכל. שאף על גב שהתגלה מכל הדרגות הללו, מאותו מקום שהוא עקר הכל, התחיל להתגלות ממנו. מאיזה מקום הוא? הוא מרבבת קדש, אותן דרגות עליונות למעלה. (למעלה) אף כאן אלי קרא משעיר - מאותה דרגה שאמרנו שנדבקה למעלה.

טקסט הזהר

שומר מה מליקה שומר מה מליל. שומר דא מטטרו'ן, (שומר ישראל) וכתוב, (משלי כז) ושומר אדוניו יכבד, ודא רזא דשולטא בליקא. מה מליקה שומר מה מליל, מה בין האי להאי. אלא, כלל אחד, אבל בחולקא דא, שולטא סטרא אחרא. ובחולקא דא, לא שולטא כלל. ליל, אצטריף לנטורא, דכתוב, (שמות יב) ליל (ל'ז ע"ב) שמורים הוא, ועל דא חסר ה', ודא איהו כד עאל ליליא, עד דאתפלג. מפלגו ליליא וקהלאה, שולטא לילה בה' דכתוב ויהי בפיצי הלילה. הוא הלילה הזה. (תהלים קלט) ולילה פיום יאיר וגו'. ובגין כה, שומר מה מליקה שומר מה מליל.

תרגום לעברית

שומר מה מליקה שומר מה מליל. שומר זה מטטרו'ן (שומר ישראל), וכתוב (משלי כז) ושומר אדוניו יכבד, וזה הסוד ששולט בליקה. מה מליקה שומר מה מליל, מה בין זה לזה? אלא הכל אחד, אבל בחלק הזה שולט הצד האחר, ובחלק הזה לא שולט כלל. ליל צריף לשמירה, שכתוב (שמות יב) ליל שמורים הוא, ועל זה חסר ה', וזהו כשנכנס הלילה עד שנחלק. מחצות הלילה וקהלאה שולט לילה בה', שכתוב ויהי בפיצי הלילה. הוא הלילה הזה. (תהלים קלט) ולילה פיום יאיר וגו'. ומשום כה, שומר מה מליקה שומר מה מליל.

אמר שומר. אשכחנא בספרא דאדם, מה בין ויאמר לאמר. ויאמר לעילא, ואמר לתתא, ואל משה אמר. מאן (קס"ד ע"א) אמר, אמר שומר, דא מטטרון. אתא בקר, דא צלותא דשחרית דאיהו שלטנו דיממא, ההוא דשליט על לילה. ואי תימא דאיהו איתי בלחודוי, ואתפרש דכר מנוקבא, הא כתיב וגם לילה, תרווייהו כחדא, ולא (ז' ע"א) מתפרשין דא מן דא לעלמין. וקלא דא קרי במלין אליו, אתא בקר וגם לילה תרווייהו זמינן לגבייכו.

תרגום לעברית

אמר שומר. מצאנו בספרו של אדם, מה בין ויאמר לאמר? ויאמר למעלה, ואמר למטה. ואל משה אמר - מי אמר? אמר שומר, זה מטטרון. אתא בקר - זו תפלת שחרית שהיא שלטנו של היום, אותו ששולט על הלילה. ואם תאמר שהוא בא לבדו ונפרד הזכר מהנקבה, הרי כתוב וגם לילה - שניהם כאחד, ולא נפרדים זה מזה לעולמים. וקול זה קורא במלים האלה: אתא בקר וגם לילה, שניהם מזמנים אליכם.

טקסט הזוהר

מכאן ולהלאה אם תבעיון בעיו. אם תבעיון בעותכון בצלו קמי מלכא קדישא, בעיו, צלו ובעו בעותכון, ותובו לגבי מאריכון. אתיו, כמאן דזמין לקבלא לבנוי, ולרחמא עלייהו. אוף הכי קודשא בריך הוא, בקר וגם לילה, קרא ואמר אתיו. זכאה עמא קדישא, דמאריהון בעי עלון, וקרא לון לקרבא לון לגביה.

תרגום לעברית

מכאן והלאה, אם תבעיון בעיו. אם תבקשו בקשתכם בתפלה לפני המלך הקדוש - בעיו, התפללו ובקשו בקשתכם ושובו לרבונכם. אתיו - כמי שעתיד לקבל את בנוי ולרחם עליהם. אף כה הקדוש ברוך הוא, בקר וגם לילה קרא ואמר אתיו. אשרי העם הקדוש שרבונם מבקש עליהם וקורא להם לקרבם אליו.

כְּדִין עֲמָא קְדִישָׁא, בְּעָאן לְאַתְחַבְרָא, וְלֹאֲעֵלָא בְּבִי כְּנִישָׁתָא. וְכָל מָאן דְּאֶקְדִים
בְּקִדְמִיתָא, אֶתְחַבֵּר בְּשְׂכִינְתָא בְּחַבּוּרָא חֲדָא. תָּא חֲזִי, הֵהוּא קִדְמָאָה דְּאַשְׁתַּכַּח בְּבִי
כְּנִישָׁתָא, (וְאוּרִיךְ בְּבִי כְּנִישָׁתָא) זִכָּאָה חוֹלְקִיָּה, דְּאִיהוּ קִיִּמָּא בְּדִרְגָּא דְּצִדִּיק בְּהִדִּי
שְׂכִינְתָא. וְדָא אִיהוּ רָזָא (מִשְׁלִי ח) וּמִשְׁחָרִי יִמְצָאֲנִי. דָּא סָלִיק בְּסָלִיקוּ עֲלָאָה. וְאִי
תִּימָא, הָא תְּנִינָן בְּשַׁעֲתָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִי לְבִי כְּנִישָׁתָא, וְלֹא אֲשַׁכַּח תַּמָּן עֲשָׂרָה,
מִיד כּוּעֵס. וְאַתְּ אֲמַרְתָּ הֵהוּא חַד דְּאֶקְדִים, אֶתְחַבֵּר בְּשְׂכִינְתָא, וְקִיִּמָּא בְּדִרְגָּא דְּצִדִּיק.

תרגום לעברית

וְאִזְ הָעַם הַקָּדוֹשׁ רוֹצִים לְהִתְחַבֵּר וּלְהַכְנִס לְבֵית הַכְּנֶסֶת, וְכָל מִי שֶׁמְקַדִּים בְּרֹאשׁוֹנָה,
מִתְחַבֵּר עִם הַשְּׂכִינָה בְּחַבּוּר אֶחָד. בָּא וּרְאֵה, אוֹתוֹ רֹאשׁוֹן שֶׁנִּמְצָא בְּבֵית הַכְּנֶסֶת
(וּמֵאֲרִיךְ בְּבֵית הַכְּנֶסֶת) - אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ, שֶׁהוּא עוֹמֵד בְּדִרְגַּת צִדִּיק עִם הַשְּׂכִינָה. וְזֶהוּ סוּד
(מִשְׁלִי ח) וּמִשְׁחָרִי יִמְצָאֲנִי. זֶה עוֹלָה בְּמַעֲלָה עֲלִיוֹנָה. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי שְׁנִינוּ, בְּשַׁעֲה
שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בָּא לְבֵית הַכְּנֶסֶת וְלֹא מוּצָא שָׁם עֲשָׂרָה, מִיד כּוּעֵס. וְאַתָּה אֲמַרְתָּ,
שָׂאוֹתוֹ אֶחָד שֶׁמְקַדִּים, מִתְחַבֵּר בְּשְׂכִינָה וְעוֹמֵד בְּדִרְגַּת צִדִּיק!?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֵלָא, (נִשְׁ"א קִנ"ו ע"א) לְמַלְכָּא דְּשֹׁדֵר לְכָל בְּנֵי מְתָא, דִּישְׁתַּכְחוּן עֲמִיה בְּיוֹם פְּלֹן,
בְּדוֹף פְּלֹן. עַד דִּהְווּ מִזְמַנִּי גְרַמְיִיהוּ אֵינּוֹן בְּנֵי מְתָא, אֶקְדִים חַד וְאַתָּא לֵההוּא אֲתֵר. בֵּין
כֹּה וּבֵין כֹּה אֲתָא מַלְכָּא, אֲשַׁכַּח לֵההוּא בְּרַנְשׁ דְּאֶקְדִים תַּמָּן, אָמַר לֵיה, פְּלֹן בְּנֵי מְתָא אֵן
אֵינּוֹן. אָמַר לֵיה, מְאֲרִי, אֲנָא אֶקְדִימְנָא מִנִּיָּהוּ, וְהָא אֵינּוֹן אֲתָאן אֲבִתְרָאִי לְפָקוּדָא
דְּמַלְכָּא. כְּדִין, טַב בְּעֵינִי מַלְכָּא, וְיִתִּיב תַּמָּן בְּהִדִּיָּה, וְאַשְׁתַּעֲי עֲמִיה, וְאַתְעֵכִיד רַחֲמִיָּא
דְּמַלְכָּא. בֵּין כֹּה

אָלֵא, לְמֶלֶךְ שֶׁשָּׁלַח לְכָל בְּנֵי הָעִיר שִׁימָצְאוּ עִמּוֹ בַּיּוֹם פְּלוֹנִי בְּמָקוֹם פְּלוֹנִי. עַד שֶׁהָיוּ מְזֻמָּנִים אֶת עֲצָמָם אוֹתָם בְּנֵי הָעִיר, הִקְדִּים אֶחָד וּבָא אֶל אוֹתוֹ מָקוֹם. בֵּינָתִים בָּא הַמֶּלֶךְ וּמָצָא אֶת אוֹתוֹ אִישׁ שֶׁהִקְדִּים לְבֹא לָשֵׁם. אָמַר לוֹ, אֵיךְ הֵם פְּלוֹנִים בְּנֵי הָעִיר? אָמַר לוֹ, מוֹרִי, אֲנִי הִקְדַּמְתִּי מֵהֶם, וְהָרִי הֵם בָּאִים אַחֲרַי לְפָקֶדֶת הַמֶּלֶךְ. וְאִזּוֹ הוּטַב בְּעֵינַי הַמֶּלֶךְ, וַיּוֹשֶׁב שָׁם עִמּוֹ וּמִדְבָּר עִמּוֹ, וַנַּעֲשֶׂה אֶהוּב הַמֶּלֶךְ. בֵּינָתִים בָּאוּ כָּל הָעָם, וְהִתְפַּיִס עִמָּם הַמֶּלֶךְ וְשָׁלַח אוֹתָם לְשָׁלוֹם. אָבָל אִם אוֹתָם בְּנֵי הָעִיר לֹא בָּאִים, וְאֶחָד לֹא מִקְדִּים לְדַבֵּר לְפָנַי הַמֶּלֶךְ לְהִרְאוֹת בְּשִׁבְלִים שֶׁהָרִי כָּלָם יָבֹאוּ, מִיָּד כּוֹעֵס וְרוֹגֵז הַמֶּלֶךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.